



भारत का राजपत्र The Gazette of India

असाधारण
EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1
PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 138]
No. 138]

नई दिल्ली, बुधवार, जुलाई 15, 1981/आषाढ़ 24, 1903
NEW DELHI, WEDNESDAY, JULY 15, 1981/ASADHA 24, 1903

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन के रूप में
रखा जा सके

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate
compilation

राजिष्य मंत्रालय

आयात व्यापार नियंत्रण

सार्वजनिक सूचना संख्या 35 आई० टी सी (पी एन)/81

नई दिल्ली, 15 जुलाई, 1981

विषय :- 1-1-1981 से 31-12-1985 के दौरान आस्थगित भुगतान शर्तों पर सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ द्वारा भारत को मशीनरी और उपस्कर प्रदान करने से संबंधित भारत और सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ की सरकारों के बीच आस्थगित भुगतान न्यायार, दिनांक 30 अप्रैल, 1981

मिथिल संख्या आई० पी० सी०/23 (16)/81.—भारत और सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ की सरकारों के बीच निर्णीत न्यायार के अनुसार 1-1-1981 से 31-12-1985 के दौरान सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ द्वारा भारत को आस्थगित भुगतान के आधार पर मशीनरी और उपस्कर आदि प्रदान करने से संबंधित शर्तों जो इस सार्वजनिक सूचना के परिशिष्ट में दी गई हैं, जानकारी के लिए अधिसूचित की जाती हैं।

रोमा मजुमदार, मुख्य नियंत्रक, आयात-निर्यात

राजिष्य मंत्रालय की सार्वजनिक सूचना संख्या 35 आई० टी सी० (पी एन)/81 दिनांक 15 जुलाई 1981 का परिशिष्ट

1-1-1981 से 31-12-1985 के दौरान सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ द्वारा भारत को आस्थगित भुगतान शर्तों पर मशीनरी और उपस्कर प्रदान करने से संबंधित सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ और भारत की सरकारों के बीच आस्थगित भुगतान न्यायार, दिनांक 30 अप्रैल, 1981.

1-1-1981 से 31-12-1985 के दौरान सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ द्वारा भारत को आस्थगित भुगतान शर्तों पर मशीनरी और उपस्कर आदि प्रदान करने से संबंधित भारत और सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ की सरकारों के बीच एक न्यायार किया गया था। न्यायार का मूल पाठ यहाँ से परिवर्तित किया जा रहा है।

2. ऊपर उल्लिखित अन्तर सरकारी आस्थगित भुगतान न्यायार दिनांक 30 अप्रैल, 1981 में निहित प्रावधानों की दृष्टि में रखते हुए 1981-85 के दौरान सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ से आस्थगित भुगतान के आधार पर भारत में आयातों को नियंत्रित करने वाली विस्तृत लाइसेंस शर्तें इस सार्वजनिक सूचना में अनुबन्ध के रूप में संलग्न की जाती हैं।

3. संलग्न लाइसेंस शर्तों से यह नोट कर लिया जाए कि ठेके के अन्तर्गत और संबंधित बैंक गारण्टियों के अन्तर्गत या भारत के राष्ट्रपति

की गारन्टी के अन्तर्गत भुगतानों का अन्तर सरकारी आस्थगित भुगतान नयाचार दिनांक 30 अप्रैल, 1981 के अनुच्छेद 7 में यथा उल्लिखित एक विशेष करैन्सी बास्किट के भारतीय रुपये के मूल्य के अनुसार संरक्षण किया जाना चाहिए। आस्थगित भुगतान नयाचार पर नयाचार होने की तिथि को विशेष करैन्सी बास्किट का भारतीय रुपये का मूल्य 9.9496 रुपए था। यदि 30 अप्रैल, 1981 के बाद किसी दिन विशेष करैन्सी बास्किट के भारतीय रुपये का ऊपर उल्लिखित 9.9496 रुपए मूल्य का तुलना में किसी भी तरीके से 3% से अधिक परिवर्तन होता है तो भारतीय रिजर्व बैंक विशेष करैन्सी बास्किट के नये मूल्य की ओर जिस तिथि से वह मूल्य लागू होगा उस तिथि की घोषणा करेगा। पहले घोषित मूल्य की तुलना में विशेष करैन्सी बास्किट के भारतीय रुपये के मूल्य में किसी भी तरीके से 3% से अधिक प्रत्येक आगामी परिवर्तन का परिणाम यह होगा कि विशेष करैन्सी बास्किट के भारतीय रुपये के मूल्य में परिशोधन किया जाएगा, जिसकी घोषणा भारतीय रिजर्व बैंक द्वारा उसी तरीके से की जाएगी। भारतीय रिजर्व बैंक द्वारा घोषित विशेष करैन्सी बास्किट के भारतीय रुपये मूल्य में परिशोधन की सूचना भारत सरकार के पब्लिक नोटिमेंटों के माध्यम से जनता को समय-समय पर दी जाएगी।

4. जिस तरीके से ठेके की कीमत और बैंक गारन्टी या भारत के राष्ट्रपति की गारन्टी में उपर्युक्त पैरा 3 में संदर्भित विशेष करैन्सी बास्किट के अनुसार संरक्षणार्थक धारा के लिए व्यवस्था होनी चाहिए उसका वर्णन संलग्न लाइसेंस शर्तों में किया गया है।

5. अन्तर-सरकारी आस्थगित भुगतान नयाचार दिनांक 30 अप्रैल 1981 में निहित शर्तें उक्त नयाचार पर हस्ताक्षर होने की तिथि अर्थात् 30 अप्रैल, 1981 को या बाद में परन्तु 31.12.1985 तक निर्णीत और 1.1.1981 से 31.12.1985 के दौरान वितरण प्रदान करने वाले सभी आस्थगित भुगतान ठेकों पर लागू होगी। 31.12.1985 से बाद में पड़ने वाले वितरण के संबंध में यह ठेका करने वाली पार्टियों निश्चित करेंगी कि अन्तर-सरकारी आस्थगित भुगतान नयाचार दिनांक 30 अप्रैल 1981 में निहित प्रावधान उनके लिए भी लागू होंगे या नहीं।

6. आस्थगित भुगतान के वे ठेके जिन का निर्णय अन्तर-सरकारी आस्थगित भुगतान नयाचार दिनांक 30 अप्रैल, 1981 पर हस्ताक्षर होने की तिथि से पहले किया गया है और जिनमें इस संबंध में एक विशेष शर्त है कि कथित नयाचार निर्णीत होने पर कथित नयाचार की शर्तों द्वारा ही निर्बंधित किया जाएगा और उसकी शर्तें ही उन पर लागू होंगी। उन ठेकों में ठेके की कीमत विशेष करैन्सी बास्किट के मूल्य अर्थात् अन्तर-सरकारी आस्थगित भुगतान नयाचार पर हस्ताक्षर होने की तिथि को यथा प्राप्त मूल्य अर्थात् 9.9496 रुपए के सवर्ध में गिनी गई गमजी जाएगी।

7. विशेष करैन्सी बास्किट का भारतीय रुपये में मूल्य जो नयाचार पर हस्ताक्षर होने की तिथि अर्थात् 30 अप्रैल, 1981 का 9.9496 रुपए था, लागू रहेगा। जब विशेष करैन्सी बास्किट के भारतीय रुपये के मूल्य में उपर्युक्त पैरा 3 में उल्लिखित तरीके से भविष्य में परिशोधन होगा तो नये मूल्य की सूचना देते हुए और जिस तिथि से वह लागू होगा उसकी सूचना देते हुए एक पब्लिक नोटिमेंट जारी किया जाएगा।

वाणिज्य मन्त्रालय की सार्वजनिक सूचना संख्या 35 आई टी सी (पी एन)/81 दिनांक 15 जुलाई, 1981 के परिशिष्ट का अनुबन्ध

भारत और सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ की सरकारों के बीच आस्थगित भुगतान नयाचार दिनांक 30 अप्रैल, 1981 के अनुसार सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ में आधान के लिए लाइसेंस शर्तें।

1. लाइसेंस जारी होने की तिथि से तीन महीनों के भीतर सोवियत क्रिकेटाओं को लागत-बीमा भाड़ा या लागत और भाड़ा के आधार पर पक्के आदेश दिए जाने चाहिए। लाइसेंस का पुनर्विधोकरण केवल आदेश दे देने के बाद और ठेके में दी गई वितरण अनुसूची के आधार पर किया जा सकता है।

2. इस लाइसेंस के मद्दे सभी भुगतान अपरिवर्तनीय भारतीय रुप में किए जाने चाहिए और ये नीचे के पैरा 3 में निर्दिष्ट भुगतान शर्तों के अनुसार होने चाहिए। ये भुगतान भारत में विदेशी मुद्रा के प्राधिकृत व्यापारी बैंकों के साथ सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ के विदेश व्यापार के बैंकों द्वारा रखे गए लेखों में लाइसेंसदारी द्वारा भारतीय रुपया जमा करके किए जाएंगे।

3. आयात लाइसेंस के मद्दे किए जाने वाले ठेके में मभाविक की जाने वाली आस्थगित भुगतान शर्तें निम्नलिखित शर्तों के समरूप होंगी चाहिए :—

(क) ठेके की समाप्ति की तिथि से 30 दिनों के भीतर ठेके के कुल मूल्य का 7½% भारतीय रुपये में देय हो।

(ख) सोवियत क्रिकेटाओं के पक्ष में सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ के विदेश व्यापार बैंक के साथ विदेशी मुद्रा के प्राधिकृत व्यापारी भारत में स्थित बैंक द्वारा समान धनराशि के लिए खोले जाने वाले अपरिवर्तनीय और विभाज्य माखपत्र के मद्दे पोतलदान परिवहन प्रलेख और बीजक प्रस्तुत करने पर कुल संविदा मूल्य 7½% भारतीय रुपये में देय हो।

(ग) ठेके के कुल मूल्य का शेष 85% लगातार छमाही बार 20 बराबर किस्तों में देय हों, प्रथम किस्त किसी भी पंचांग वर्ष की प्रथम छमाही में की गई सुपुर्दगी के संबंध में। अक्तूबर से प्रारम्भ होगी और द्वितीय किस्त पंचांग वर्ष की द्वितीय छमाही में की गई सुपुर्दगी के संबंध में आगामी पंचांग वर्ष के 1 अप्रैल से प्रारम्भ होगी।

(घ) लदान बिल की तिथि मान की सुपुर्दगी की तिथि समझी जाएगी।

(च) बकाया धनराशि पर 4% प्रति वर्ष की दर से ब्याज देय होगा। ब्याज की गणना सुपुर्दगी की तिथि से की जाएगी और ब्याज मूलधन के भुगतान की किस्त के साथ-साथ ही भारतीय रुपये में देय होगा।

ठेके हस्ताक्षर होने के 30 दिनों के भीतर केता विदेशी मुद्रा का लेन देन में प्राधिकृत भारतीय बैंक द्वारा जारी किया गया गारन्टी पत्र मूल धन के ऋण अर्थात् 85% आस्थगित मूल्य को और उससे संबंधित आस्थगित अवधि के लिए उम पर ब्याज को तय करने के लिए भुगतान की जमानत के रूप में विक्रेता को प्रस्तुत करेगा।

भारत के राष्ट्रपति की ओर से किए गए ठेके के मामले में, ऐसी जमानत के रूप में प्रस्तुत की गई गारन्टी भारत के राष्ट्रपति की ओर से होगी।

5. ठेके में दी गई कीमत केवल भारतीय रुपये में अधिव्यक्त की जाएगी लेकिन ठेके में निम्नलिखित सुरक्षा धारा शामिल की जानी चाहिए :—

“ठेके में विनिश्चित कीमत विशेष मुद्रा बास्किट के उम भारतीय रुपए के मूल्य पर आधारित है जो भारत सरकार और सोवियत समाजवादी गणतन्त्र संघ के बीच आस्थगित भुगतान नयाचार दिनांक 30 अप्रैल, 1981 के अन्तर्गत स्थापित है और जो ठेका करने की तारीख को प्राप्त की जानी है अर्थात्—रुपए(**)। मूलधन ऋण का भुगतान करने के लिए प्रत्येक आस्थगित भुगतान किस्त की धनराशि और ठेके के अन्तर्गत ब्याज का भुगतान विशेष मुद्रा बास्किट के भारतीय रुपये के मूल्य के उस अनुपात में समंजित किया जाएगा जो तत्क्षण भुगतान के मामले में भुगतान की तिथि को प्राप्त किया जाना है और जो मूलधन ऋण के पुनः भुगतान करने के लिए भुगतान की देय तिथि को प्राप्त किया जाना है और विशेष मुद्रा बास्किट के भारतीय रुपए के मूल्य से संबंधित आस्थगित किस्त भुगतान के मामले

(लाइसेंसधारा द्वारा भरा जाना है)

में व्याज का वह भुगतान जो ठेका करने की तिथि को प्राप्त किया जाना है और जो आगे के वाक्यांशों में उल्लिखित है।"

6. भारत के राष्ट्रपति की ओर से किए गए खरीदों में भिन्न मामले में बैंक गारन्टी या भारत के राष्ट्रपति की ओर से खरीदी के मामले में भारत के राष्ट्रपति की गारन्टी विशेष मुद्रा बास्केट के उक्त भारतीय रुपय मूल्य के संदर्भ में होगी, जो संगत ठेका करने की तारीख को प्राप्त की जानी है। जैसा भी मामला हो, बैंक गारन्टी या भारत के राष्ट्रपति की गारन्टी में से भुगतान उपर्युक्त कंडिका 5 में संकेतित तरीके से संयोजित किए गए भुगतान में किया जाएगा।

7. उपर्युक्त कंडिका 5 और 6 के प्रयोजनार्थ किए जाने वाले विशेष मुद्रा बास्केट भारतीय रुपय मूल्य का वह मूल्य होगा जो 30 अप्रैल, 1981 के अन्तर-सरकारी आस्थगित भुगतान नयाचार के अनुसार भारतीय रिजर्व बैंक द्वारा सबसे बाद में घोषित किया गया हो और जो भारत सरकार की सार्वजनिक सूचना के रूप में जनता को सूचित कर दिया गया हो और क्रमशः ठेका होने की तारीख की और संक्षण भुगतान के मामले में प्रत्येक भुगतान की तिथि की और मुद्राभूत ऋण के पुनर्भुगतान के लिए भुगतान की और आस्थगित किश्त भुगतान के मामले में व्याज के भुगतान की देय तारीख को या जैसा भी मामला हो, उस देय तारीख को जब भुगतान बैंक गारन्टी या भारत के राष्ट्रपति की गारन्टी के अन्तर्गत किया गया हो लागू रहेगा।

8. उपर्युक्त कंडिकाओं में निविष्ट शर्तें 30 अप्रैल 1981 के अन्तर-सरकारी आस्थगित भुगतान नयाचार के साथ निम्न सभी आस्थगित भुगतान ठेकों के लिए लागू होंगी और 1.1.1981 और 31.12.1985 के बीच की गई सभी सुपुर्वसूचियों के लिए लागू होंगी। यदि ठेकों में 31.12.1981 के बाद सुपुर्वसूचियों के लिए व्यवस्था की गई है तो इस बात का निश्चय संबंधित भारतीय क्रेता और सोवियत विक्रेता करेंगे कि क्या 31.12.1985 के बाद सुपुर्वसूचियों के लिए उपर्युक्त शर्तें लागू होंगी चाहे या नहीं।

9. अन्तर-सरकारी आस्थगित भुगतान नयाचार दिनांक 30 अप्रैल 1981 पर हस्ताक्षर करने से पूर्व निर्णीत आस्थगित भुगतान ठेकों के मामले में और जिन में इस संबंध में एक व्यवस्था हो कि उक्त नयाचार उनमें भी लागू होगा तो पूर्व की कंडिकाओं में उल्लिखित शर्तें भी ऐसे ठेकों के लिए लागू होंगी। उपर्युक्त आस्थगित भुगतान नयाचार की सीमा के अधीन आने वाले ऐसे ठेकों के संबंध में संविदा मूल्य आस्थगित भुगतान नयाचार पर हस्ताक्षर करने की तारीख को विशेष मुद्रा बास्केट के भारतीय रुपया मूल्य के आधार पर अर्थात् 9.9496 रुपए पर गिना गया समझा जाएगा।

10. संबद्ध आयात लाइसेंस की चार फोटो प्रतियों के साथ-साथ आयात लाइसेंस के मद्दे किए गए ठेके की चार फोटो प्रतियां, ठेका करने के 15 दिनों के भीतर, लाइसेंसधारी द्वारा भारत सरकार, वित्त मंत्रालय, आर्थिक कार्य विभाग, (ई ई ई) अनुभाग) तार्थ ब्लाक, केन्द्रीय सचिवालय, नई दिल्ली को भेजी जानी चाहिए ताकि संविदा में यथा प्रदान की गयी पत्र खोलने/ आवश्यक बैंक गारन्टी जारी करने के लिए सुविधा सहित आवश्यक प्रेषण सुविधाएं प्रदान करने के लिए संविदा दस्तावेजों की संवीक्षा की जा सके, अनुमोदित किया जा सके और भारतीय रिजर्व बैंक, मुद्रा वित्तिय विभाग, केन्द्रीय कार्यालय, बम्बई को भेजा जा सके। आर्थिक कार्य विभाग को आयात लाइसेंस की फोटो प्रतियां और संबद्ध संविदा दस्तावेज भेजते समय, लाइसेंसधारी को इस बात का अवश्य सुनिश्चय कर लेना चाहिए कि आयात लाइसेंस की वैध अवधि समाप्त नहीं हुई है और संविदा दस्तावेज सभी प्रकार से पूर्ण है अर्थात् संविदा दस्तावेज में उल्लिखित अनुबन्ध एवं कार्य सूची विधिवत संलग्न कर दिए गए हैं ताकि संविदा की समीक्षा और अनुमोदन करने में बिना किसी बाधा के हो।

11. मिश्रित संविदा होने की स्थिति में अर्थात् सोवियत समाजवादी गणतन्त्र मध्य से यदि संभरण के अतिरिक्त सोवियत विशेषज्ञ की सेवाएं, जैसे निर्माण/पर्यवेक्षण सेवाएं भी शामिल हों तो लाइसेंसधारी के लिए यह

आवश्यक होगा कि वह सोवियत विशेषज्ञों की परामर्शदाता की शर्तों सहित उनको काम पर लगाने के लिए भारत सरकार के संबंध प्रशासकीय मंत्रालय से विशेष अनुमोदन प्राप्त करे और उपर्युक्त कंडिका 6 में उल्लिखित गतिदा दस्तावेज के लिए ऐसे अनुमोदन की फोटो प्रतियां संलग्न करे।

MINISTRY OF COMMERCE

IMPORT TRADE CONTROL

Public Notice No. 35-ITC(PN)/81

New Delhi, the 15th July, 1981

Subject: Deferred Payments Protocol dated April 30, 1981 between the Governments of India and USSR relating to deliveries of Machinery and equipment from the USSR to India on deferred payment terms during 1-1-1981 to 31-12-1985.

F. No. IPC/23(16)/81.—In accordance with the protocol concluded between the Governments of India and the USSR, the terms and conditions relating to deliveries of machinery and equipment etc. from the USSR to India on deferred payment basis during 1-1-1981 to 31-12-1985 as given in Appendix to this Public Notice are notified for information.

MISS ROMA MAZUMDAR, Chief Controller of Imports & Exports

APPENDIX TO MINISTRY OF COMMERCE PUBLIC NOTICE NO. 35-ITC(PN)/81 DATED: THE 15th JULY, 1981

Deferred Payments Protocol dated April 30, 1981 between the Governments of India and the USSR relating to deliveries of machinery and equipment from the USSR to India on deferred payment terms during 1-1-1981 to 31-12-1985.

A Protocol was concluded between the Governments of India and the USSR on April 30, 1981 relating to deliveries of machinery and equipment etc. from the USSR to India on deferred payment terms during 1-1-1981 to 31-12-1985. The text of the Protocol is being circulated separately.

2. In the light of the provisions contained in the Inter-governmental Deferred Payments Protocol dated April 30, 1981, referred to above, detailed licensing conditions governing imports on deferred payment basis from the USSR into India during 1981-85 have been drawn up and are attached herewith as Annexure to this Public Notice.

3. It may be noted from the attached licensing conditions that the payments under the contract as well as under the related bank guarantee or the guarantee of the President of India, as the case may be, should have to be protected in terms of the Indian Rupee value of a Special Currency Basket as referred to in Article 7 of the Inter-governmental Deferred payments Protocol dated April 30, 1981. The Indian Rupee value of the Special Currency Basket on the date of signature of the Deferred Payments protocol was Rs. 9.9496. If the Indian Rupee value of the Special Currency Basket changes on any day after 30th April 1981 by more than 3 per cent either way, as compared to above mentioned value of Rs. 9.9496, Reserve Bank of India shall announce the new value of the Special Currency Basket and the date from which it would become effective. Every subsequent change in the Indian Rupee value of the Special Currency Basket exceeding 3 per cent either way as compared to the value announced earlier shall result in a revised Indian Rupee value of the Special Currency Basket which shall be announced by the Reserve Bank of India in the same manner. The revisions in the Indian Rupee value of the Special Currency Basket as announced by the Reserve Bank of India shall be notified to the public from time to time through Public Notice of the Government of India.

4. The manner in which the contract price and the bank guarantee or the guarantee of the President of India, as the case may be, should provide for the protective clause in

terms of the Special Currency Basket referred to in para 3 above are detailed in the attached licensing conditions.

5. The terms and conditions contained in the Inter-governmental Deferred Payments Protocol dated 30th April, 1981 shall apply to all deferred payment contracts concluded on or after the date of signature of the said Protocol, viz. the 30th April, 1981 but upto 31-12-1985 and providing for deliveries during 1-1-1981 to 31-12-1985. In respect of deliveries going beyond 31-12-1985, it would be for the contracting parties to decide as to whether the provisions contained in the Inter-governmental Deferred Payments Protocol dated 30th April 1981 should also apply to them.

6. The deferred payment contracts which have been concluded prior to the date of signature of the Inter-governmental Deferred Payments Protocol dated April 30, 1981 and containing a specific provisions to the effect that the said Protocol when concluded would apply to them would accordingly be governed by the provisions of the said Protocol. The contract price in those contracts shall be deemed to have been arrived at with reference to the value of the Special Currency Basket as obtaining on the date of signature of the Inter-governmental Deferred Payments protocol, namely, Rs. 9.9496.

7. The Indian Rupee value of the Special Currency Basket which on the date of signature of the Protocol, viz. the 30th April, 1981, was Rs. 9.9496 continues to be in force. As and when the Indian Rupee value of the Special Currency Basket is revised in future in the manner explained in para 3 above, a public Notice will be issued informing the new value and the date from which it comes into force.

ANNEXURE TO THE APPENDIX TO MINISTRY OF
COMMERCE PUBLIC NOTICE NO. 35-ITC (PN) 81
DATED : THE 15TH JULY, 1981

Licensing Conditions For Import From the USSR in Accordance with the Deferred Payments Protocol dated April 30, 1981 Between The Governments of India and The USSR.

1. Firm orders must be placed on CIF or C&F basis on the Soviet Sellers within three months from the date of issue of the licence. The licence can be revalidated only after the order has been placed and on the basis of delivery schedule provided for in the contract.

2. All payments against this import licence must be made in non-convertible Indian Rupees and must be in accordance with the payment terms indicated in paragraph (3) below. These payments shall be effected by the licence by crediting the Indian Rupees to the accounts maintained by the Bank of Foreign Trade of the U.S.S.R. with banks in India authorised to deal in foreign exchange.

3. The deferred payment terms to be incorporated in the contract entered against the import licence should conform to the following terms :-

(a) 7-1/2 per cent of the total contract value payable in Indian Rupees within 30 days from the date of conclusion of the contract.

(b) 7-1/2 per cent of the total contract value payable in Indian Rupees upon presentation of the shipping documents and invoices against Irrevocable and divisible Letters of Credit for a like amount to be opened by a bank in India, authorised to deal in foreign exchange, with the Bank for Foreign Trade of the USSR in favour of the Soviet Sellers.

(c) Balance 85 per cent of the total contract value payable in Indian Rupees in 20 equal consecutive half-yearly instalments, the first instalment commencing from 1st October in respect of deliveries made in the first half of any calendar year, and from 1st April of the succeeding calendar year in respect of deliveries made in the second half of the calendar year.

The date of Bill of Lading will be deemed to be the date of delivery of the goods.

(d) Interest shall be payable at the rate of 4 per cent per annum on the outstanding balances. The accruing of interest will be reckoned from the date of delivery and the interest will be payable in Indian Rupees simultaneously with the payment of the instalment in repayment of principal.

4. Within 30 days from the signature of the contract the Buyers will present to the Sellers, Letter of Guarantee issued by an Indian bank authorised to deal in foreign exchange as security for payments towards the settlement of the principal debt i.e. 85 per cent deferred value and interest thereon for the deferred period involved.

In the case of contracts concluded on behalf of the President of India, the guarantee presented as such Security will be on behalf of the President of India.

5. The price in the contract shall be expressed only in Indian Rupees. The following protection clause should, however, be included in the Contract:—

"The price specified in the contract based on the Indian Rupee Value of the Special Currency Basket as established under the Deferred Payments Protocol dated 30th April, 1981 between the Governments of India and the USSR and as obtaining on the date of conclusion of the contract, namely,—Rs. (**). The amount of each of the deferred instalment payments in payment of the principal debt and the payment of interest under the contract will be adjusted in the ratio the Indian Rupee value of the Special Currency Basket as obtaining on the date of payment in the case of down payments and as obtaining on the due date of payment in repayment of principal debt and payment of interest in the case of deferred instalment payments bears to the Indian Rupee value of the Special Currency Basket as obtaining on the date of conclusion of the contract and as mentioned in the preceding sentence."

**To be inserted by the licensee

6. The Bank guarantee in the case of purchases other than on behalf of the President of India or the guarantee of the President of India in the case of purchases on behalf of the President of India, shall have reference to the Indian Rupee Value of the Special Currency Basket as obtaining on the date of conclusion of the relevant contract. Payments out of the bank guarantee or the guarantee of the President of India as the case may be, will be payment adjusted in the manner indicated in para 5 above.

7. The Indian Rupee value of the Special Currency Basket to be taken for the purposes of paras 5 and 6 above will be the value last announced by the Reserve Bank of India in accordance with the Inter-governmental Deferred payments Protocol of April 30, 1981 and communicated to the Public in form of a Public Notice of the Government of India and remaining in force respectively, on the date of the conclusion of the contract and on the date of each payment in the case of the down payments and on the due date of payment in repayment of the principal debt and payment of interest in the case of the deferred instalment payments or on the due date when payment is made under the bank guarantee or the guarantee of the President of India, as the case may be.

8. The terms and conditions detailed in the above paras shall apply to all deferred payment contracts concluded in accordance with the Inter-governmental Deferred Payments Protocol of April 30, 1981 and shall apply to all deliveries effected between 1-1-1981 and 31-12-1985. In the event of contracts providing for deliveries going beyond 31-12-1985 it would be for the Indian buyer and the Soviet seller concerned to decide as to whether the above terms and conditions should apply to the deliveries going beyond 31-12-1985.

9. In respect of deferred payment contracts concluded before the signing of the Inter-governmental Deferred Payments Protocol dated April 30, 1981 and containing a specific provision to the effect that the said Protocol would apply to them, the terms and conditions mentioned in the preceding paragraphs would also apply to such contracts. The contract price in respect of such contracts coming under the purview of the said Deferred Payments Protocol shall be deemed to have been arrived at on the basis of the Indian Rupee value of the Special Currency Basket as obtaining on the date of signature of the Deferred Payments Protocol, namely, Rs. 9.9496.

10. Four photo-copies of the relevant import licence as well as four photo-copies of the contract entered against the import licence should be furnished by the licensee to the Department of Economic Affairs, (EEI Section), Ministry of Finance, Government of India, North Block, Central Secretariat, New Delhi within a fortnight of placement of the contract so that the contract documents may be scrutinised, approved and transmitted to the Reserve Bank of India, Exchange Control Department, Central Office,

Bombay for providing the necessary remittance facilities including facilities for opening the Letter of Credit/issue of necessary bank guarantee etc. as may be provided for in the contract. While submitting photo-copies of the import licence and the relevant contract documents to the Department of Economic Affairs, the licensee must ensure that the validity period of the import licence has not lapsed and that the contract documents are complete in all respect namely, annexures and addenda that may be referred to in the contract documents are all duly attached so that delays in the scrutiny and approval of the contract can be avoided.

11. In the event of the contract being a composite one, namely, apart from the supply of goods from the USSR, services of Soviet experts e. g. for erection/supervision, are also involved, it would be necessary for the licensee to obtain the specific approval of the concerned Administrative Ministry of the Government of India for the engagement of the Soviet experts including the terms/conditions of their deduction and attach photo-copies of such approval to the contract documents referred to in para 6 above.

